imangascans.com

iMANGA scanlations

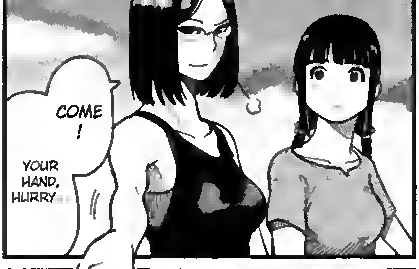
Bamora!

#imangascans
irc.irchighway.net

RAWS: RAWIST
CLEANER: OREOTHUG
TRANSLATOR: GEORGI
TYPESETTER: GEORGI
Q-CHECKER: JOESHEN

Episode 9
Starting Five
イチョウ

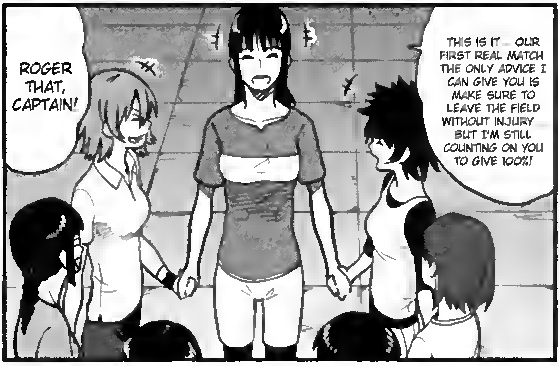
I'LL HAND THESE OUT. EVERYTHING'S WRITTEN DOWN JUST IN CASE.
Friendly Match - Plan
Location: Futagawa High School
Bring: Uniform
Running shoes
Towels
DAY AFTER TOMORROW, MEET UP AT FUTAGAWA HIGH SCHOOL
ALL CLEAR, GIRLS?
YES, MISS!
YOU'RE READY, I HOPE?
TOY
Where can I squeeze in?
I was taken by surprise.
Hah..
OBVIOUSLY BOTH OF KUME'S HANDS ARE TAKEN ALREADY!
MAKE A CIRCLE AND GRAB HANDS!
COME ON, ALL TOGETHER NOW!
OOH!!

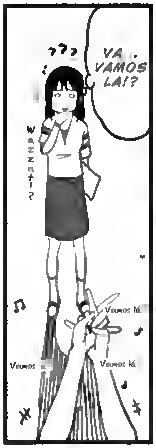

COME!
YOUR HAND, HURRY

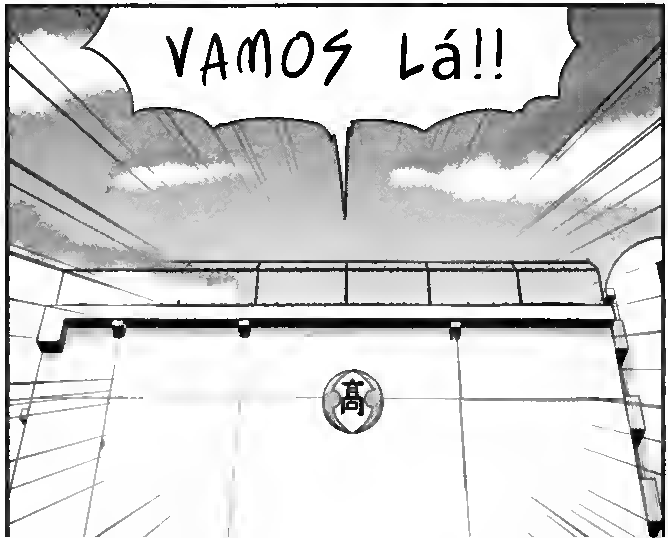
AH...
I'M COMING!

KAMASAKI, WHAT ARE YOU WAITING FOR?
Huh? Uhm

AND WE'RE SET.
OTOWA-NISHI

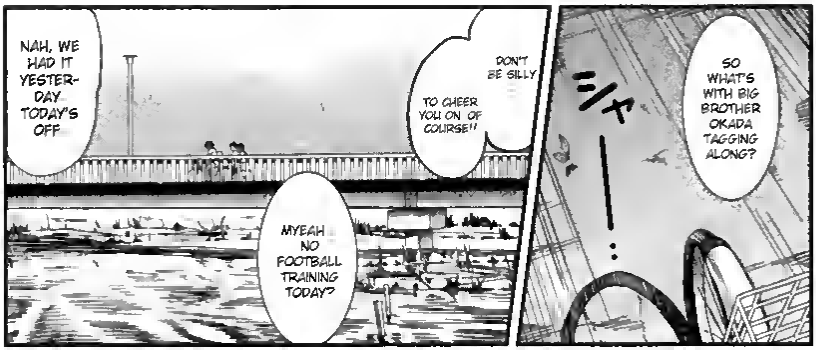

ROGER THAT, CAPTAIN!
THIS IS IT... OUR FIRST REAL MATCH THE ONLY ADVICE I CAN GIVE YOU IS MAKE SURE TO LEAVE THE FIELD WITHOUT INJURY... BUT I'M STILL COUNTING ON YOU TO GIVE 100%!

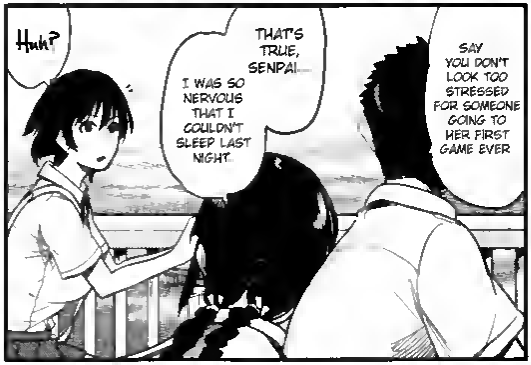

VA..VAMOS LA!?
WAKE UP!?
Vamos lá
Vamos lá
Vamos lá


VAMOS Lá!!
高

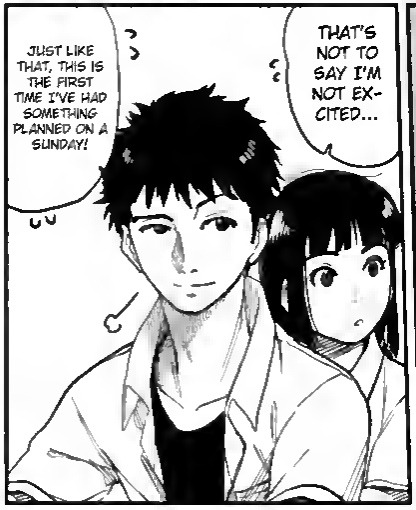
TODAY'S THE BIG DAY...
GWEHEHE... IT MAKES ME FEEL ALL GIDDY WEARING THE SCHOOL UNIFORM ON A SUNDAY
Okada Emi: Incoming call
OH
EMI!
Cha Chala ♪
Kamagaki-senpai? Hi, it's Emi!!
HE... HELLO, EMI.
WHAT'S HAPPENING?
I was wondering if you were ready to go.
Huh!?

Give me two seconds...
ガラッ
I'm waiting just outside... I was thinking we could go there together!
JU... JUST OUTSIDE?
Hah!?
Gnah!?
SH... SHUT IT, OKADA!
WAIT FOR ME, I'M COMING DOWN!
WHAT'S WRONG WITH YOU, COMING TO THE WINDOW HALF-NAKED!?
PUT SOMETHING ON, YOU EXHIBITIONIST!!


NAH, WE HAD IT YESTERDAY. TODAY'S OFF.
DON'T BE SILLY.
TO CHEER YOU ON OF COURSE!!
MYEAH. NO FOOTBALL TRAINING TODAY?
SO WHAT'S WITH BIG BROTHER OKADA TAGGING ALONG?


Huh?
THAT'S TRUE, SENPAI...
I WAS SO NERVOUS THAT I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT.
SAY YOU DON'T LOOK TOO STRESSED FOR SOMEONE GOING TO HER FIRST GAME EVER

HMM...
Your hands...


JUST LIKE THAT, THIS IS THE FIRST TIME I'VE HAD SOMETHING PLANNED ON A SUNDAY!
THAT'S NOT TO SAY I'M NOT EXCITED...

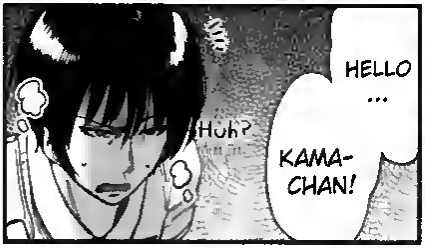
MEH. IT'S HIGHLY UNLIKELY THAT I'LL PLAY ANYWAY..
I'M SURE TO SPEND ALL GAME ON THE BENCH.

SURE ...
THAT'S NOT IT ...
DON'T YOU WANT TO PLAY?
SERIOUSLY? GEEZ, NOT TOO MUCH FIGHTING SPIRIT THERE...
.....
HAHA... I KNEW IT!
FINALLY SOME HONESTY!!
ドキ
ドキ
ドキ
OBVIOUSLY THERE'S A SORT OF DESIRE...
A CURIOSITY MAYBE?
OH YEAH, ON WHAT BASIS!?
CAUSE I'M NOT A BIG FAN OF GETTING MY HOPES UP FOR NOTHING!!
4th
DON'T WORRY ABOUT IT
I AT LEAST I'M SURE WE'LL SEE YOU IN ACTION!

UNFAMILIAR BUILDINGS...
県立二川高等学校
A SCHOOL I KNOW NOTHING ABOUT...
UNIFORMS DIFFERENT FROM MY OWN...
A DIFFERENT SCHOOL !!

Only you're just bending over there
Ohh... my stomach started hurting all of a sudden...
Are you ok?

Good job, Okada. I'm all stressed out now all thanks to you
LIKE IT'S MY FAULT!

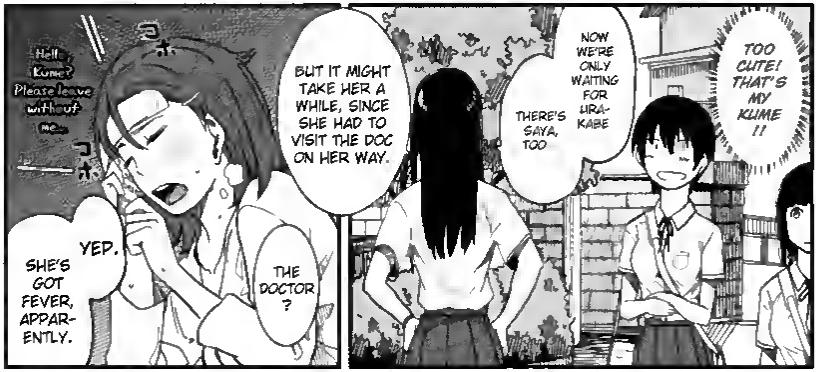

HELLO ...
KAMA-CHAN!
Huh?

Feeling in form, Emi?
Greetings Kume-senpai!
…?

KUME!
Tsuwi!

WHERE ARE THE OTHERS?
HUH... YOU'RE BY YOUR-SELF?

I CAME OUT TO GREET YOU GUYS!
THEY'RE ALL IN THE GYM ALREADY...


Hell, Kume? Please leave without me...
BUT IT MIGHT TAKE HER A WHILE, SINCE SHE HAD TO VISIT THE DOC ON HER WAY.
YEP. SHE'S GOT FEVER, APPARENTLY.
THE DOCTOR?
NOW WE'RE ONLY WAITING FOR URA-KABE
THERE'S SAYA, TOO
TOO CUTE! THAT'S MY KUME!!

IT ONLY FURTHER INCREASES THE CHANCES I'LL HAVE TO PLAY
IF SAYAKA ENDS UP SITTING OUT...
AYE.. STRESS STRIKES AGAIN, AND MY GUTS GO BACK TO DOING THEIR THING
IT'S TRUE IT'S A BIT WORRI-SOME
I JUST HOPE SHE DOESN'T FORCE HERSELF
I'M A BIT WOR-RIED

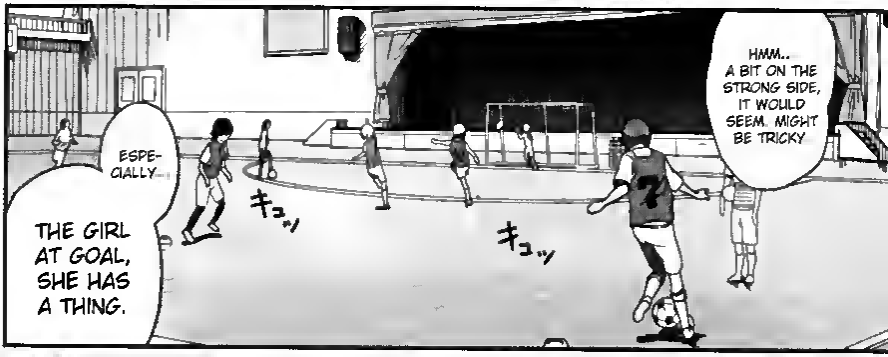
SUP, YOUNG-INS!
WAAH !?
URA-KABE !?
!?
Honk!
Honk!
ドドド..
YOU... YOU CAME BY SCOOTER?
AND BY THE BOOK! LICENSE IN MY POCKET AND WRITTEN PERMISSION FROM THE TEACH!
NOW THAT'S CLASSY
A scooter
NOT EMI!?
KAMA-CHAN, UNLESS I'M IMAGINING THINGS...
DID YOU JUST SAY "CHIHARU!"?
ALWAYS SO STRICT, KAMASAKI
Bizarre for someone who hits first before asking
She's only a first year!!
MY LITTLE EMI HERE ISN'T READY FOR SO MUCH STIMU-LUS ALL AT ONCE!
THAT'S ENOUGH, CHIHARU!
ゴキャ

UH...
I THINK
ISN'T THAT RIGHT?
YOU HEARD RIGHT! THE TWO OF US ARE NOW ON FIRST NAME BASIS
...!?
ドキ
ガーン
BAH, WHAT ABOUT ME!?
アハハハ
He he...
THAT'S FOR YOU TO FIGURE OUT!!
WHAT DO YOU MEAN? WHAT SECRET!?
ブロロロ
SFX: VROOM
I...
CAN I CALL YOU "CHIHARU" TOO?
ONLY IF YOU CAN DISCOVER MY SECRET
STRANGE...
MY WORRIES JUST FLEW AWAY... ALONG WITH MY STOMACH CRAMPS.

EMI...
KUME ...
CHI-HA-RU...
EVEN OKADA, WELL...
Get a move on! They're waiting for us inside!
Hey Ka-masaki
GETTING ON THE FIELD SURROUNDED BY ALL THESE FRIENDS
TO OPEN UP THE HEAVY PADLOCK WEIGHING ON MY HEART
ALL, IN THEIR OWN WAY, MANAGED...
Tra!
La!
La!
WOULD BE TOTAL HAPPINESS!!
Woah!
Careful, she's salivating!

CIAO, OKADA!
SO... HOW'S IT LOOKING WITH FUTAGAWA?

Yo!


HMM.. A BIT ON THE STRONG SIDE, IT WOULD SEEM. MIGHT BE TRICKY
キュッ
キュッ
ESPECIALLY...
THE GIRL AT GOAL, SHE HAS A THING.

YOU'RE INCORRIGIBLE, MY FRIEND...
I SWEAR, SHE'S GOT KILLER REFLEXES!

THE GOALIE?
Hmm
Hmm

HOW NICE...
BUT YOU'RE FORGETTING THE ROOKIE MVP, EMI WHO'LL BLOW THEM ALL AWAY!
SHE HAS INCREDIBLE GAME SENSE. SHE'LL RACK UP THE POINTS YOU'LL SEE...
IF YOU ASK ME, KUME WILL BE THE ONE TO SHINE
WITH YURIKI THE POWER-SHOOTER IN OUR RANKS, A LANDSLIDE IS THE LEAST I'D EXPECT
MEH, NOT TOO MUCH TO WORRY ABOUT
ニヤリ
ゴゴゴゴゴ
Locker Room 2
Ohmura-nishi High School
IT SHOULD ALREADY BE DECIDED BY NOW, RIGHT?
WHO'S IN THE STARTING FIVE?
ACTUALLY
ムッ・・・・
ALL TOGETHER FOR THE WIN!!
THIS IS IT! FINALLY!!

SO FULL OF ENERGY, THIS YU-RIKI..
IT'S THE ONLY THING SHE'S GOT GOING FOR HER. CAN'T BLAME HER FOR MAKING USE OF IT.
Yeah!!
AGAIN WITH THE IRONY?
WHY ARE YOU TWO ALWAYS LIKE CAT AND MOUSE?
NO CLUE!
NO CLUE...
HMM... FUNNY STORY, THAT IS.
Huh?
SO YOU'RE QUARRELING WITHOUT KNOWING THE FIRST THING ABOUT EACH OTHER?
YOU SHOULD TRY AND MEDDLE A LITTLE BIT MAKE THINGS MORE INTERESTING
KIND OF HOW I DID WITH YOU.
Hmph!
YEAH...

Hmh?
来た
She came?
ガヤ
HELLO SORRY I'M LATE
SFX: COUGH COUGH
Saya! You okay, or what?
A BIT FEVERISH, BUT I'M OKAY
I SHOULD BE ABLE TO PLAY
DON'T BE SILLY FORCING YOURSELF IS OUT OF THE QUESTION
THE SIX OF US WILL HAVE TO MANAGE FOR TODAY!
ぴくり
I'm psyched
OH MY! I'M SORRY FOR SAYAKA, BUT...
Hmm.
AT SIX, EVEN I STAND A CHANCE OF GETTING INTO THE STARTING FIVE!

Otowa-nishi
Order of the day
All together!
Striker
Winger
Defender
Goalie
OKAY!
I'LL LET KUME ANNOUNCE THE STARTING LINEUP.
WELL, I SUGGEST YOU ALL GRAB A SEAT. LET'S MOVE ON TO THE BRIEFING.
HUH? WHAT ARE YOU ON ABOUT?
What's with the sudden aggression...?
THIS ISN'T THE ROOF - VICTORY IS ON THE LINE. STAY FOCUSED.
MIND JOINING US BACK DOWN ON EARTH?
HEY, KAMASAKI!
KNOW WHAT I CAN DO TO SERVE THE TEAM?
I...
YOU SHOULD KNOW WHAT YOU CAN DO TO SERVE THE TEAM.
I'M TALKING ABOUT YOUR LEVEL!
LIKE HIRAKABE AND EMI!
OTOWA
11
DECISIVE?
I'VE GOT THE FEELING THE RESULT OF THIS MATCH WILL BE DECISIVE FOR THE FUTURE OF OTOWA'S FUTSAL CLUB!

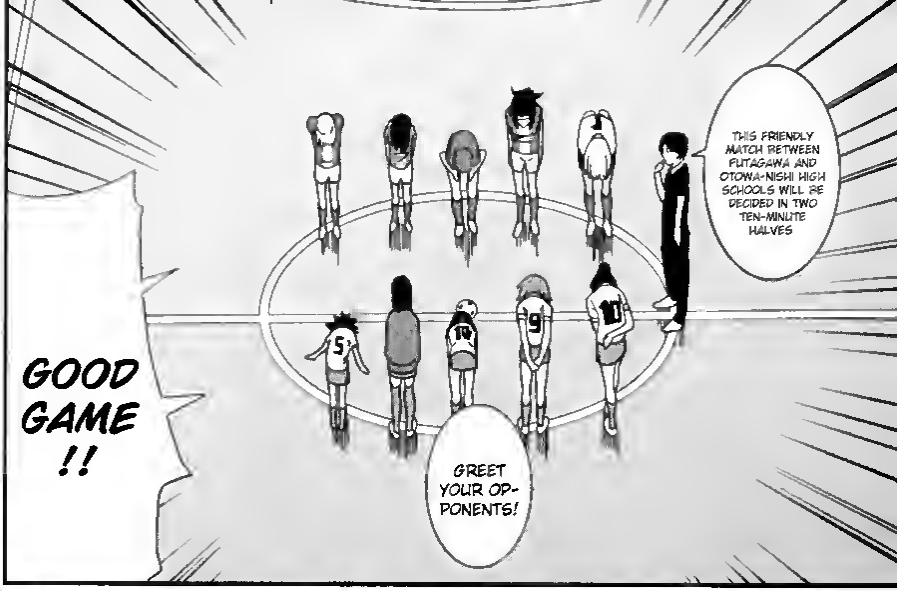
EX-ACT-LY...
SO FRIENDLY OR NOT, I WANT US TO WIN!
IT'S THE ONLY WAY TO BREATHE LIFE INTO THE CLUB...
I... I KNOW ALL THAT! I MIGHT NOT BE THE BEST PLAYER, BUT...
I ALSO WANT TO PLAY ON THE SAME FIELD AS KUME!!
READY? HERE ARE THE START-ERS
Striker
Winger
Winger
Defender
Goalie
I'LL PLAY DE-FENDER
AND YURIKI STRIKER
Yess!!
GOALIE, URA-KABE...
YEP!
I ALSO ...
RIGHT WINGER, EMI
THANK YOU!
I ALSO ... WANT TO PLAY!!
AND TO WRAP IT UP, ON THE LEFT...
KA...
Huh!?

KAYO !!
Y.. Yes sir, captain!!
ナタッ!!
WITH ME ON THE TEAM ...
WE'D LOSE FOR SURE.
DEEP DOWN, I KNEW IT WOULD TURN OUT LIKE THIS...
THIS IS OUR STARTING FORMATION!
ギュッ
YURIKI IS RIGHT ON ALL COUNTS.
COME ON, COME ON!! EVERYONE ON THE FIELD! AND GET FIRED UP!!
YEAH !!
11
14

あ…
スル…
ポン
KAYO-SEN-PAI!
ワイ
YOP!!
ワイ
ワイ
ポーン
……
KAMA-CHAN!!
Sorry…
I'LL GO GET IT.
YOU SEEM UNWELL ALL OF A SUDDEN..
STRESSED ABOUT THE GAME?
WHAT'S WRONG, KAMA-CHAN?
HOYO?
????
I WON'T EVEN GET TO PLAY, SO...
I'M THE LEAST STRESSED ONE HERE!
WHY SHOULD I EVEN BE STRESSED !?

BUT... IF I ENTER THE GAME...
I'LL BE A BURDEN ON EVERYONE! IT'S JUST SPELLING OUT DIS...
YOU'LL OBVIOUSLY HAVE TO PLAY WHEN WE SUB YOU IN!!
EH... WHERE DID YOU GET THAT IDEA?
Huh!?
Both teams, get ready for kick-off
IT'S TRUE I CHOSE THE FIVE STRONGEST AS STARTERS
THAT DOESN'T CHANGE THIS CLUB'S PURPOSE, THAT EVERYONE SHOULD HAVE FUN!
YOU KNOW, KAMA-CHAN
JUST DON'T TELL THIS TO YURIKI BUT AS FAR AS I'M CONCERNED
I COULDN'T CARE LESS WHETHER WE WIN OR LOSE
IT'S TO HAVE A BLAST PLAYING FUTSAL WITH MY FRIENDS... YOU INCLUDED!
Nwooh!?
AND FOR THIS MATCH
I'VE ONLY GOT ONE OBJECTIVE!

KU ...
KUME ...
ME... ME AS WELL?
OBVI-OUS-LY!
ニコ..♡
SO WHEN IT'S YOUR TURN, I HOPE WE CAN DO A GOOD JOB... ALL OF US TOGETHER!
KUME!
I'M COM-ING!
THE MATCH IS START-ING!!
早く一!!
KUME, COME LINE UP!
I'LL KEEP THE FIELD WARM WAITING FOR YOU!
OF COURSE!
LET'S GIVE IT OUR BEST!
LET'S


GOOD GAME !!
THIS FRIENDLY MATCH BETWEEN FUTAGAWA AND OTOWA-NISHI HIGH SCHOOLS WILL BE DECIDED IN TWO TEN-MINUTE HALVES
GREET YOUR OPPONENTS!

Huh?
STILL... TRY TO GET YOURSELF INTO THE RIGHT MINDSET.

Gwah!
Sh... Shut up!
Well I guessed it
SO IN THE END, YOU WERE SPOT-ON I. ON THE BENCH INDEED!

Gulp
I, I KNOW!

SOONER OR LATER, KUME WILL ASK YOU TO PLAY!

OTOWA-NISHI STARTS WITH THE BALL... READY FOR KICK-OFF?
I'M STARTING TO FREAK OUT FOR NO REASON...
ME... ME TOO.
YURIKI!
EMI!!
ドン
ドン
ドン
LET'S TRY THIS!
ALL RIGHT?
Ke... Kekiya, Kume?
PIIIP!! KICK OFF!!
GO, KUME! YOUR PLAY!!
IT'S STARTING!
HO YO YO!!

LET'S GO!
MARK HER!
YOU WITH ME?
KAYO ..
RIGHT!!
キョロ
キョロ
CHAN !!
ポーン
HUH !?
LEFT !?
Kwip!

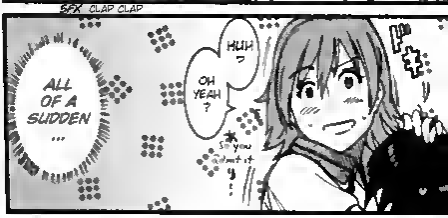
KOMO!
GOT IT!
SHE'LL PASS IT BACK TO 10! BLOCK IT!!
BRAVO, KUME! WELL SEEN!
Hahaha! Emi one-two!!
KIDO! PRESSURE ON 14!!
YEP!
KUME-SENPAI!
I WON'T... BUT THE BALL WILL!
Huh!?
スパ——…
GORGEOUS, EMI!
YOU WON'T GET THROUGH!

ドン
ヒュー
MAGNIFICENTLY READ, KUME! LEAVE IT TO ME!!
カシャン

IT WAS ALL LIKE IN TRAINING... THE "BIRD CAGE"!!
YESS!! OUR FIRST GOAL!!
IN...
IN-CRED-IBLE!!
WAY TO GO, YURIKI! THAT'S WHAT I CALL A SHOT!
AND HOW ABOUT THAT KUME'S FEINT!
WOW.. SEE THAT, KAMA-SAKI?
Hmh?
THE DEADLY COMBINA-TION..
I GET IT NOW...
IT LOOKS REALLY FUN!
THIS MUST BE IT, THE TEAM PLAY THAT KUME LIKES SO MUCH...

I'M EVEN MORE EAGER TO PLAY !!
I'VE GOT NO IDEA WHAT I CAN BRING TO THE TEAM BUT ONE THING'S FOR SURE...

YEAH... AWESOME SHOT!
HEHEHE! SO, KAMASAKI, HOW ABOUT IT?
Not bad for my first goal, eh!?


SFX CLAP CLAP
ALL OF A SUDDEN ...
HUH?
OH YEAH?
So you found it!

I'M DYING TO JOIN THEM ON THE FIELD!!
Nonsense, Kume! That goal was mine!!
See that, Kama-chan? We scored!!

第9話　END